

**Economic and Social Council**

Distr.: General
13 June 2017
English
Original: French

Economic Commission for Europe**Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

Thirty-first session

Geneva, 28-31 August 2017

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
Other proposals**

Definition of “barge” and linguistic consistency in the ADN regulations**Transmitted by the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR)*,****

1. In August 2016, in light of discussions held in the Safety Committee, CCNR was invited to prepare a revised proposal relating to barges (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/60, para. 17). Specifically, it was emphasized that “the introduction of new definitions would only be useful if the Regulations annexed to ADN included specific provisions for each type of barge”.

2. Consequently, the CCNR secretariat proposes keeping a single term for both pushed and towed vessels.

In addition, based on a proposal from the classification societies (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/47), the secretariat suggests providing a definition for such terms. The Safety Committee may wish to consider whether to add such a definition to the Regulations annexed to ADN.

3. In addition, the Committee may wish to send recommendations to the working group on technical requirements for vessels (CESNI/PT) so as to ensure that the Regulations annexed to ADN are consistent with the ES-TRIN standard.

* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2017/22.

** In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2016-2017 (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



Proposal to amend ADN 2019

4. The following amendments are proposed:

1.2.1 Add the following new definition, placing it in alphabetical order:

“*Barge*: a vessel intended for the carriage of goods and built or specially modified to be pushed or towed and having no motive power of its own or having only sufficient motive power to perform restricted manoeuvres, when not part of a convoy.”

7.2.4.77 (Does not apply to the English version.)

8.1.2.6 Replace “pusher barges” with “barges”.

9.1.0.40.1 Replace “pushed barges” with “barges”.

9.3.4.3.1.2.2.1.3 Replace “push barge” with “barge”.

9.3.4.3.1.4.2 Replace “push barge” with “barge” (twice: once in the text, once in the diagram).

9.3.4.3.1.5.3 Replace “push barge” with “barge”.

9.3.4.4.6.1 Replace “push barge” with “barge”.

9.3.4.4.7 Replace “push barge” with “barge”.

9.3.4.4.8.1 Replace “push barge” with “barge”.

5. A summary of the amendments for the English, French and German texts is reproduced in the annex.

Annex

Definition in 1.2.1

| | | |
|---------|-----------------|--|
| English | Barge | a vessel intended for the carriage of goods and built or specially modified to be pushed or towed, either having no motive power of its own or having only sufficient motive power to perform restricted manoeuvres, when not part of a pushed convoy. |
| French | Barge | un bateau destiné au transport de marchandises, construit ou spécialement aménagé pour être poussé ou remorqué et non muni de moyens mécaniques de propulsion ou muni de moyens mécaniques de propulsion qui permettent seulement d'effectuer de petits déplacements lorsqu'il ne fait pas partie d'un convoi. |
| German | Leichter | ein zur Güterbeförderung bestimmtes und zur Fortbewegung durch Schieben oder Schleppen gebautes Schiff, ohne eigene Triebkraft oder mit eigener Triebkraft, die nur erlaubt, außerhalb eines Schubverbandes kleine Ortsveränderungen vorzunehmen. |

Summary of the required amendments (English, French and German only)

| <i>ADN reference</i> | <i>English</i> | <i>French</i> | <i>German</i> |
|----------------------|---|--|--|
| 1.2.1 (new) | <u>Barge</u> | <u>Barge</u> | <u>Leichter</u> |
| 1.2.1 | Definition for “vessel record” barge | Définition de «Dossier de bateau» barge | Begriffsbestimmung zu Schiffsakte: Schub Leichters |
| 1.6.7.2.1.4 | barge | barge | Schub Leichtern |
| 1.6.7.2.2.5 | barge | barge | Schub Leichtern |
| 1.6.8 | barge | Barge | Schub Leichters |
| 7.1.3.15 | barge | Barges | Schub Leichter Schub Leichters |
| 7.1.4.77 | barge | Barge | Leichter |
| 7.2.3.15 | tank barge | Barges citernes | Tank Schub leichter Tank Schub leichters |
| 7.2.4.77 | tank barge | Barge –citerne | <i>Tankleichter</i> |
| 8.1.2.6 | barges barge-owner | Barges de-poussage Propriétaire de la barge | Trockengüter- Schub Leichter Eigner des Schub Leichters |
| 8.1.2.7 | dry cargo barges or tank barges barge-owner | Barges à marchandises sèche ou de barges citernes Propriétaire de la barge | Trockengüter- oder Tank Schub leichter Eigner des Schub Leichters |
| 9.1.0.40.1 | pushed -barges | barges de-poussage | Schub Leichtern |
| 9.3.4.3.1.2.2.1.3 | push -barge | barge de-poussage | Schub Leichter- (zweimal) |
| 9.3.4.3.1.4.2 | push -barge | barge de-poussage | Schub Leichter- Bugform (zweimal) |
| 9.3.4.3.1.5.3 | Push -barge | barge de-poussage | Schub Leichter- Bugform |
| 9.3.4.4.6.1 | Push -barge | barge de-poussage | Schub Leichter-Bug |
| 9.3.4.4.7 | Push -barge | barge de-poussage | Schub Leichterbug |
| 9.3.4.4.8.1 | | | |